

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Vasúti Közösség (CER) és az Európai Közlekedési és Szállítási Dolgozók Szövetsége (ETF) között, a határokon átnyúló interoperábilis szolgáltatásokat ellátó utazó munkavállalók alkalmazási feltételeinek egyes szempontjairól

TEKINTETTEL:

- a vasúti szállítás fejlődésére, amely a rendszer korszerűsítését és a transzeurópai forgalom, és ennek következtében az interoperábilis szolgáltatások fejlesztését teszi szükségessé,
- a határokon átnyúló biztonságos forgalom fejlesztésének és a határokon átnyúló interoperábilis szolgáltatásokat ellátó utazó munkavállalók egészsége és biztonsága védelmének szükségességére,
- a kizárólag a munkafeltételek terén fennálló különbségeken alapuló verseny elkerülésének szükségességére,
- az Európai Unión belüli vasúti szállítás fejlesztésének szükségességére,
- arra az elképzelésre, hogy ezek a célkitűzések a határokon átnyúló interoperábilis szolgáltatásokat ellátó utazó munkavállalók alkalmazásának egységes minimumfeltételeire vonatkozó közös szabályok megállapításával érhetőek el,
- arra a meggyőződésre, hogy az ilyen munkavállalók létszáma az elkövetkezendő években növekedni fog,
- az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 138. cikkére és 139. cikke (2) bekezdésére,
- a (2000/34/EK irányelvvel módosított) 93/104/EK irányelvre és különösen annak 14. és 17. cikkére,
- a szerződéses kötelezettségekre alkalmazandó jogról szóló egyezményre (Róma, 1980. június 19.),
- arra, hogy a Szerződés 139. cikkének (2) bekezdése kimondja, hogy az európai szinten megkötött megállapodásokat az aláíró felek együttes kérelmére, a Tanács által a Bizottság javaslata alapján hozott határozattal kell végrehajtani,
- arra, hogy az aláíró felek kifejezik ez iránti kérelmüket,

AZ ALÁÍRÓ FELEK A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. szakasz

Hatály

Ezt a megállapodást a vasúttársaságok által nyújtott, határokon átnyúló interoperábilis szolgáltatásokat ellátó utazó vasúti munkavállalókra kell alkalmazni.

A határokon átnyúló helyi és regionális utasforgalom és a határ 15 kilométeres körzetét át nem lépő határokon átnyúló áruszállítási forgalom, valamint a mellékletben felsorolt hivatalos határállomások közötti forgalom tekintetében ezen megállapodás alkalmazása szabadon választható.

Szabadon választható a megállapodás alkalmazása a határokon átnyúló vonalakon közlekedő azon vonatok tekintetében is, amelyek ugyanakkor tagállamnak az infrastruktúrájáról indulnak és arra érkeznek, és amelyek a másik tagállam infrastruktúráját megállás nélkül használják (ami következtésképpen belföldi szállítási műveletnek tekinthető).

Ami a határokon átnyúló interoperábilis szolgáltatásokat ellátó utazó munkavállalókat illeti, a 93/104/EK irányelvet nem kell alkalmazni azokra a szempontokra, amelyek tekintetében ez a megállapodás egyedibb rendelkezéseket tartalmaz.

2. szakasz

Fogalm meghatározások

Ennek a megállapodásnak az alkalmazásában a következő meghatározásokat kell alkalmazni:

1. „határokon átnyúló interoperábilis szolgáltatások”: azok a határokon átnyúló szolgáltatások, amelyekhez a vasúttársaságtól legalább kettő, a 2001/14/EK irányelvben előírt biztonsági tanúsítványt kérnek;

2. „határokon átnyúló interoperábilis szolgáltatásokat ellátó utazó munkavállaló”: minden olyan munkavállaló, aki a napi munkaidőn belül egy óránál hosszabb időre határokon átnyúló interoperábilis szolgáltatásokra beosztott vonatszemélyzet tagja;
3. „munkaidő”: az az időtartam, amely alatt a munkavállaló munkában van, a munkáltató rendelkezésére áll, és tevékenységét vagy feladatát végzi a nemzeti jogszabályoknak és/vagy gyakorlatnak megfelelően;
4. „pihenőidő”: az az időtartam, amely nem minősül munkaidőnek;
5. „éjszakai idő”: az a nemzeti jog által meghatározott időtartam, amely nem kevesebb mint 7 óra, és amely minden esetben magában foglalja az éjfél és 5.00 közötti időszakot;
6. „éjszakai műszak”: éjszakai időben legalább 3 munkaórán keresztül tartó műszak;
7. „lakóhelyen kívüli pihenőidő”: napi pihenőidő, amely az utazó munkavállaló rendes lakóhelyén nem vehető igénybe;
8. „járművezető”: olyan munkavállaló, akinek feladata vontatóegység működtetése;
9. „vezetési idő”: olyan ütemezett tevékenység időtartama, amely alatt a járművezető a vontatóegységért felel, kivéve a vontatóegység üzembe helyezésére és üzemben kívül helyezésére betervezett időt, de beleértve az olyan beütemezett megszakításokat, amikor a járművezető a vontatóegységért továbbra is felelős.

3. szakasz

Lakóhelyi napi pihenőidő

A lakóhelyi napi pihenőidő hossza 24 órás időszakonként megszakítás nélkül minimum 12 óra.

Ez azonban 7 napos időszakonként egy alkalommal megszakítás nélküli minimum 9 órára csökkenthető. Ebben az esetben a csökkentett pihenőidő és a 12 óra közötti különbségnek megfelelő óraszámot a következő lakóhelyi napi pihenőidőhöz kell hozzáadni.

Jelentős mértékben csökkentett napi pihenőidő nem ütemezhető két lakóhelyen kívüli napi pihenőidő közé.

4. szakasz

Lakóhelyen kívüli napi pihenőidő

A lakóhelyen kívüli pihenőidő hossza 24 órás időszakonként megszakítás nélkül minimum 8 óra.

A lakóhelyen kívüli napi pihenőidőt lakóhelyi napi pihenőidőnek kell követnie ⁽¹⁾.

Ajánlott figyelmet fordítani a lakóhelyen kívüli pihenőidejét töltő utazó munkavállaló szálláshelyének kényelmére.

5. szakasz

Munkaközi szünetek

a) Járművezetők

Ha a járművezető munkaidejének hossza meghaladja a 8 órát, a munkanap folyamán legalább 45 perces szünetet kell tartania.

vagy

Ha a munkaidő hossza 6 óra és 8 óra közötti, a szünetnek legalább 30 perc időtartamúnak kell lennie, és azt a munkanap folyamán kell igénybe venni.

A munkaközi szünet időpontjának és időtartamának megfelelőnek kell lennie ahhoz, hogy a munkavállaló ténylegesen kipi-henhesse magát.

A vonat késése esetén a szünetet a munkanap folyamán ki lehet igazítani.

A szünet egy részét a munkaidő harmadik és hatodik órája között kell kiadni.

Az 5. szakasz a) pontját nem kell alkalmazni, ha második járművezető is van. Ebben az esetben a szünet kiadásának feltételeit nemzeti szinten határozzák meg.

b) Kísérőszemélyzet

A kísérőszemélyzet számára legalább 30 perces szünetet kell biztosítani, ha a munkaidő 6 óránál hosszabb.

⁽¹⁾ A felek egyetértettek abban, hogy a két egymást követő lakóhelyen kívüli pihenőidőről, valamint a lakóhelyen kívüli pihenőidő kompenzálásáról a szociális partnerek – adott esetben a vasútállalat szintjén vagy nemzeti szinten – tárgyalásokat folytathassanak. Az egymást követő lakóhelyen kívüli pihenőidők számának, valamint a lakóhelyen kívüli pihenőidő kompenzálásának kérdését európai szinten az e megállapodás aláírását követő két év múlva tárgyalják újra.

6. szakasz

Heti pihenőidő

A határokon átnyúló interoperábilis szolgáltatásokat ellátó utazó munkavállaló hétnapos időszakonként minimum 24 óra időtartamú megszakítás nélküli heti pihenőidőre jogosult, amelyhez hozzá kell adni a fenti 3. szakaszban említett 12 órás napi pihenőidőt.

Az utazó munkavállaló évente 104 huszonnégy órás pihenőidővel rendelkezik, beleértve az 52 huszonnégy órás heti pihenőidőt,

amely magában foglal:

— 12 kétnapos pihenőidőt (48 óra, amelyhez hozzá kell adni egy 12 órás napi pihenőidőt), amely a szombatot és a vasárnapot is magában foglalja;

és

— 12 kétnapos pihenőidőt (48 óra, amelyhez hozzá kell adni egy 12 órás napi pihenőidőt), annak biztosítása nélkül, hogy ebbe egy szombati vagy egy vasárnapi nap is beletartozik.

7. szakasz

Vezetési idő

A 2. szakaszban meghatározott vezetési idő hossza két napi pihenőidő között nappali műszak esetében nem haladhatja meg a 9 órát, éjjeli műszak esetében pedig a 8 órát.

A maximális vezetési idő hossza kéthetes időszakonként 80 órára korlátozódik.

8. szakasz

Ellenőrzés

Az ebben a megállapodásban foglalt rendelkezések betartásának figyelemmel kísérése érdekében a utazó munkavállalók napi munka- és pihenőidejét feltüntető nyilvántartást kell vezetni. A tényleges munkaidővel kapcsolatos adatokat rendelkezésre kell bocsátani. A nyilvántartást a társaságnak legalább egy évig meg kell őriznie.

9. szakasz

Csökkentést kizáró rendelkezés

Ezen irányelv végrehajtása semmi esetre sem adhat alapot a határokon átnyúló interoperábilis szolgáltatásokat ellátó utazó munkavállalóknak biztosított védelem már elért általános szintjének csökkentésére.

10. szakasz

A megállapodás nyomon követése

Az aláíró felek a megállapodás végrehajtását és alkalmazását a 98/500/EK bizottsági határozatnak megfelelően létrehozott vasúti ágazati párbeszédbizottság keretében követik nyomon.

11. szakasz

Értékelés

A felek e megállapodás rendelkezéseit két évvel az aláírását követően – a határokon átnyúló interoperábilis szállítási szolgáltatások fejlődése terén szerzett első tapasztalatok tükrében – értékelik.

12. szakasz

Felülvizsgálat

A felek a fenti rendelkezéseket az e megállapodást hatályba léptető tanácsi határozatban megállapított végrehajtási határidő lejártától számított két éven belül felülvizsgálják.

Kelt Brüsszelben, 2004. január 27-én.

a CER nevében

Giancarlo CIMOLI
elnök

Johannes LUDEWIG
ügyvezető igazgató

Francesco FORLENZA
a humánerőforrás-igazgatók csoportjának elnöke

Jean-Paul PREUMONT
szociális tanácsadó

az ETF nevében

Norbert HANSEN
a vasúti részleg elnöke

Jean-Louis BRASSEUR
a vasúti részleg alelnöke

Doro ZINKE
főtitkár

Sabine TRIER
politikai titkár

MELLÉKLET

Azon 15 kilométeres körzeten túli hivatalos határátkelők listája, amelyekre e megállapodás alkalmazása nem kötelező

RZEPIN (PL)

TUPLICE (PL)

ZEBRZYDOWICE (PL)

DOMODOSSOLA (IT)
